

CHOICE.
Amontillado
Sherry
\$16.00 per dozen.
H. PRICE & CO.,
458 12, Queen's Road.

The China Mail

ESTABLISHED 1845.

Fine Old
FRUITY
PORT
\$17.00 per dozen.
H. PRICE & CO.,
458 12, Queen's Road.

No. 12,667

號三十三百九千一第

HONGKONG, FRIDAY, OCTOBER 30, 1903.

日一十月九年卯癸

PRICE, \$3.00 Per Month

CHRISTMAS GIFTS FOR HOME FRIENDS.

COARS, TEA, SILVER, CURIOS,
Etc., delivered at Home Addresses
FREE OF ALL FREIGHT, DUTY, or OTHER
CHARGES TO CONSIGNEES.
Ninas Parcels should reach this Office
before November 9th, New Year before
November 14th.

NOTICE.

Estimates for delivery in any part of the
World upon receipt of measurement and
weight.

MACLEWEN, FRICKEL & CO.,
3, DUNDRELL STREET,
Hongkong, October 30, 1903. 2165

Wanted.

WANTED.

A CHINESE SALESMAN, must be a
No. 1 man of sterling ability, active
and energetic, must also be able to handle
men. Good salary.

SALESMAN,
P. O. Box 135 B.
Hongkong, October 28, 1903. 2201

WANTED.

SITUATION by a Young Man. Versed
in English, especially in French and
German COMMERCIAL CORRESPONDENCE, or
BOOK-KEEPING. Foreign references.

Apply
Care of 'CHINA MAIL' Office.
Hongkong, October 27, 1903. 2191

WANTED.

BY THE TANGS, FINEST DICK COMPANY
LIMITED, Singapore, an Experienced
Man to take charge of the Estate Building
Department outside. Must have had
considerable experience in House Building
and Repairing, used to Native Labour, able
to set out and to take out Quantities and
Measure up.
Only First-class man need apply, stating
Age, Qualifications and Salary required to
the SECRETARY, THE TANGS, FINEST DICK
COMPANY, LIMITED, Singapore.
October 14, 1903. 2114

Intimations.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

INFORMATION has been received from
the MILITARY AUTHORITIES that
GUN PRACTICE will be carried out from
the West end of Stonecutters Island on the
undesignated dates at Barrel Targets in a
Westerly direction, to the South of
Chungking Island:-
October 30th, at 6 a.m.
October 31st, at 3.30 p.m.
By Command H. MAY,
Colonial Secretary
Colonial Secretary's Office,
Hongkong, October 29, 1903. 2166

DR. WILSON, DENTIST.

LATEST AMERICAN METHODS.
REASONABLE PRICES.

NO CHARGE FOR EXAMINATIONS.

DR. NEWELL WILSON, 31, QUEEN'S ROAD CENTRAL.

First Floor, WATKINS' BUILDING.
Hongkong, October 29, 1903. 2206

THE POPULAR SCOTCH IS "BLACK & WHITE"



JAMES BUCHANAN & CO.
SCOTCH WHISKY DISTILLERS.

By Appointment to
H. M. THE KING
and
HER THE PRINCE OF WALES

Supplied at all the leading Clubs and
Hotels, and to be obtained from LANE,
CRAWFORD & Co., Queen's Road
Central.

Business Notices.

INNES' PATENT

METALLIC ZINC POWDER

SUPERIOR TO ZINC PLATES OR BALLS; EASILY APPLIED.

EFFECTUALLY STOPS CORROSION IN LAND OR MARINE BOILERS.

RECOMMENDED BY THE LEADING SUPERINTENDING ENGINEERS OF THE WORLD.

W. S. BAILEY & CO.,
SOLE AGENTS.

HONGKONG, CANTON, MACAO AND WEST RIVER STEAMERS.

JOINT SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND
MACAO STEAMBOAT CO., LTD., AND THE CHINA
NAVIGATION COMPANY, LTD.

Hongkong-Canton Line.

s.s. HONAM, 2,383 tons, Captain H. D. Jones.
s.s. POWAN, 2,358 tons, Captain G. F. Morrison, R.N.R.
s.s. FAIRHALL, 2,200 tons, Captain A. W. Dixon.
s.s. HANKOW, 3,073 tons, Captain C. V. Lloyd.
s.s. KINSHAN, 2,840 tons, Captain J. J. Lonsdale.

Departures from Hongkong to Canton daily at about 7 a.m. and 10 a.m. (Sunday
excepted), and at about 6 p.m. (Saturday excepted).
Departures from Canton to Hongkong daily (Sunday excepted), at about 8 a.m.,
2 p.m. and 5.30 p.m.
These Steamers, carrying His Majesty's Mails, are the largest and fastest on the
River. Special attention is drawn to their Superior Saloon and Cabin accommodation.

SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD.

Hongkong-Macao Line.

s.s. HEUNGSHAN, 1,608 tons, Captain W. E. Clarke.

Departures from Hongkong to Macao daily at 2 p.m. (Sunday excepted).
Do. from Macao to Hongkong daily at 8 a.m. (Sunday excepted).

Canton-Macao Line.

s.s. LUNGSHAN, 2,118 tons, Captain F. Hamilton.

This steamer leaves Canton for Macao every Tuesday, Thursday and Saturday at
about 7.30 a.m.; and leaves Macao for Canton every Monday, Wednesday and Friday
at about 7.30 a.m.

JOINT SERVICE OF THE H.K. C. AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD., THE CHINA NAVI-
GATION COMPANY, LTD., AND THE INDIA-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LTD.

Canton-Wuchow Line.

s.s. NANKING, 569 tons, Captain R. D. Thomas.

s.s. SAINAM, 568 tons, Captain B. Branch.

s.s. TAK HING, 618 tons, Captain T. A. Webster.

One of the above steamers leaves Canton for Wuchow every Monday, Wednesday
and Friday at about 8 a.m., and the other leaves Wuchow for Canton on the same days
at about 8 a.m. Round trips take about 5 days. These vessels have Superior Cabin
accommodation and are lighted throughout by electricity.

Further particulars may be obtained at the Office of the—
HONGKONG CANTON & MACAO STEAMBOAT CO., LTD.,
18, Bank Buildings, Queen's Road Central, opposite the Hongkong Hotel.
Or of BUTTERFIELD AND SWIRE,
Agents, CHINA NAVIGATION CO., LTD.

MAC LAREN'S

CANADIAN CHEESE

In Jars (Medium and Small) Wholesale and Retail from
LANE, CRAWFORD & CO.,
SOLE AGENTS.
Hongkong, May 6, 1903. 063

FAIRALL & CO.

JUST RECEIVED

NEW WINTER COATS AND FURS.

BALL GOODS SHOW-DAY,

MONDAY, 2nd NOVEMBER.

Hongkong, October 29, 1903. 1650

THOMAS P. HALL,

FOR many years Master in the Service
of DOUGLAS STEAMSHIP COY.,
LTD., has the honour to inform the Ship-
ping and Mercantile Community that he
has this Day established himself as a
MARINE SURVEYOR.

T. P. HALL,
1, Prince's Building, 3rd Floor.
Telephone 418.
Hongkong, August 24, 1903. 1647

榮 CHEE WING & CO., 致

28 & 29, LEE YUEN STREET (WEST)
HONGKONG.

DEALERS IN
All Sorts of COPPER, BRASS, STEEL
IRON WARE, &c.
STEEL GIRDERS and TEES,
CORRUGATED IRON, PIG IRON, &c.,
Suitable for
SHIPS, ENGINEERS and HOUSE BUILDERS.
Hongkong, May 29, 1900. 1627

WILLIAM MACLEOD, D.D.S.,
DENTIST.

11 & 12, BEAUFIELD ARCADE,
Hongkong, September 22, 1903. 1758

ZETLAND HOUSE,

No. 10, QUEEN'S ROAD CENTRAL.
SUPERIOR ACCOMMODATION.
Moderate Charges.
MRS. WATLING,
Proprietress.

Hongkong, January 14, 1903. 96

TANG YUEN.

BOARDING ESTABLISHMENT.
Splendid View of Harbour.
No. 18, MACDONNELL ROAD.
Under European Management.
Apply at the House.

At FAIRALL & CO.,
Opposite Hongkong Hotel.
Hongkong, June 10, 1903. 97

Business Notices.

BELL'S ASBESTOS EASTERN AGENCY, LIMITED,

(SOLE AGENTS FOR BELL'S ASBESTOS CO., LTD., LONDON).

Bell's Asbestos 'Dugger,' 'Demam,' and other well known packings for Piston
Rods, etc., suitable for highest pressures. Pump Packings, Jointing Material, As-
bestos Cloth, Tape, and Boiler Door Joints metallic or non-metallic—Rubber and
Vegetable Fibre Valves for Air and Circulating Pumps. Gauge Glasses, Packing
rings of Asbestos, Rubber and Woodite.

Bell's Asbestos Non-conducting Composition for covering Boilers, Steam Pipes, etc.
(only best quality kept). Boilers covered with Bell's Composition repay expense of
covering in a few months by saving of fuel. Estimates given for Covering Boilers, etc.

Bell's Asbestos Expansion Tape, Millboard, Insertions, and Rope.
Bell's Asbestos Special Engine Oil—unsurpassed for Marine Engines. A large
Stock of Engine and Cylinder Oils always in hand.

Bell's Asbestoline—a Solid Lubricant, clear and efficient—1 lb. is equal to from 2
to 4 gallons of oil.
Bell's Boiler Preservative specially removes existing scale and prevents corrosion—
does not injure the plates.

Asbestos Packed Cocks, Stop Valves, and Gauge Columns. Steam Ganges and
other engineers' requisites always in stock. Lists and Prices on application.
BRADLEY & CO., Managers,
Hongkong.

Office, 6, Des Voeux Road,
opposite King Edward Hotel entrance.

SPORTING SEASON

New Stocks Just Received of

FOOTBALL and CRICKET GEAR

TENNIS and GOLF GEAR

HOCKEY and CROQUET GEAR.

TENNIS, CRICKET, AND BOATING SHIRTS,
SWEATERS AND JERSEYS.

LANE, CRAWFORD & Co.

Hongkong, October 19, 1903.

Cutler, Palmer & Co.,

(Wholesale Shippers to China since 1815),
LONDON

Have always Stocks of their well-known Brands with
SIEMSEN & CO. 1441

CHAMPAGNES

CHARLES HEIDSIECK

PURVEYOR TO HIS MAJESTY KING EDWARD

SIEMSEN & CO.,

SOLE AGENTS FOR CHINA AND JAPAN

CANDY

A big Candy Department. The most popular in
town. All kinds of candies, at lowest prices. The
finest handsomely-boxed candies as well as the sim-
plest pure candies. Candies by the pound or by the
box.

SPECIAL FOR SATURDAY

Delicious Mixed Chocolates and Bon Bons, just
received fresh from the maker, \$1.00 per pound.

WATKINS LIMITED,

CHEMISTS AND PERFUMERS,
WATKINS BUILDING, HONGKONG.

ELECTRIC LIGHT

ELECTRIC LAMPS OF ALL KINDS AND AT MODERATE
PRICES ALWAYS IN STOCK.

EDM. JOHANNSEN,
10, DES VOEUX ROAD CENTRAL.

IKKJIRI-COAL.

THE PUBLIC ARE HEREBY NOTI-
FIED that the Undersigned are the
SOLE AGENTS for the above mentioned
Coal in this Colony.

MIDZUSHIMA & CO.
Hongkong, October 8, 1903. 2072

KING EDWARD

HOTEL.

A HIGH-CLASS PRIVATE

HOTEL.

Ladies' Afternoon Tea Rooms.
Private Bar and Billiard Rooms.
Hot and Cold Water throughout.

Electrically Lighted.
Electric Fans (if required).
Electric Passenger Elevator to each Floor.
Table D'Hôte at Separate Tables.
For terms, &c., apply to the
MANAGER.

Hongkong June 10, 1902. 1293

PURE LINSEED OIL

Awarded Bronze Medal at the Paris
Exhibition, 1900.

Gold Medal at the Indian Industrial
Exhibition 1898, 1900 & 1901.

MANUFACTURED BY
THE GOURPORE CO. LD.,
CALCUTTA.

Contractors to the Military and
Public Works Departments,
State Railways, and all
large Consumers
throughout India, the East,
and the Colonies.

W. R. LUXLEY & CO.,
Sole Agents,
HONGKONG.

Cable Address 'LOXLEY,' Hongkong.
Hongkong, July 22, 1903. 1519

MADAME FLINT & CO.
LA MODE DE PARIS.

MILLINERY and DRESSMAKING.
CONNAUGHT HOTEL, Rooms 4 and 5.
Hongkong, September 16, 1903. 1904

Business Notices.

GREEN ISLAND CEMENT CO., LTD.

Portland Cement.

In casks of 375 lbs net, \$4.75 per cask, or Factory.

In bags of 250 lbs net, \$2.85 per bag, or Factory.

FACTORIES—HONGKONG AND MACAO.

Glazed Stoneware, Drain Pipes and Fittings, Tiles,
Paving Bricks and Tiles, Fire Bricks and Fire Clay.

FIRE CLAY WORKS.—DEEP WATER BAY HONGKONG.

For further particulars, apply to

Shewan, Tomes & Co.,

GENERAL MANAGERS.

VICTORIA DISPENSARY.

VERY RARE OLD LIQUEUR SCOTCH WHISKY

(in Square Bottles).

One of the Oldest and Best-known Whiskies in the Colony.

FINE OLD CLAYMORE WHISKY.

FINEST OLD SCOTCH WHISKY.

Specially bottled for us by James & Co.

LOCHABER SCOTCH WHISKY.

A very fine Blend, Mellow and Mellow.

THE VICTORIA DISPENSARY,
QUEEN'S ROAD.

HONGKONG HOTEL.

A FIRST-CLASS HOTEL IN EVERY RESPECT.
WELL FURNISHED THROUGHOUT.

BEST QUALITY PROVISIONS AND LIQUORS.
EUROPEAN CHEF.

EVERY COMFORT FOR VISITORS. PRICES MODERATE. 2184

The Peak Hotel.

Admirably Situated—Sheltered from the North-East Monsoon and Open to the
South-West Monsoon.

A COVERED GANGWAY LEADS FROM THE TRAMWAY TERMINUS
Telephone No. 52. INTO THE HOTEL.

93 Telegraphic Address: 'PEACEFUL.' From Office, DUNDRELL STREET.

CONNAUGHT HOUSE HOTEL,

QUEEN'S ROAD CENTRAL.

A FIRST CLASS HOTEL, SITUATED NEAR THE BANKS AND PRINCIPAL
OFFICES.—EXCELLENT COUSINE AND WINES.

Large and lofty Rooms Elegantly Furnished. Hydraulic Elevator.
Hot and Cold Water throughout. Special Rates for Tourists.

Launch Service for Guests.
For Terms, apply
THE MANAGER. 34

W. BREWER & CO.

CHRISTMAS AND NEW YEAR CARDS FOR THE HOME MARKS.

CHINESE RICE PAPER.—JAPANESE HAND-PAINTED.

Our selection of Cards suitable for Printing on, and in many Cases for adding a
Photograph, is also superior to any previous years.

REDUCED PRICES UNTIL FURTHER NOTICE.

NEW STOCK OF LATEST NOVELS.

LETTERS DIARIES, CALENDARS, &c., 1904

A Book for the Globe-trotter, from Hongkong to Canton; with Maps and Illustrations,
by C. V. Lloyd.

JUST ARRIVED.

SPICED ANCHOVIES PER KEG, 1.50

MILCHNER HERRINGS „ 3.75

SALMON BELLIES PER KIT, 4.25

SHORE MACKREL „ 6.25

ANGLO-AMERICAN STORES,

1 & 3, Wellington St., Hongkong;
63 & 64, Elgin Road, Kowloon.

CITRONNADE

and
ORANGEADE

(SANVINET).

SOLE AGENTS,
Caldbeck, Macgregor & Co.,
WINE MERCHANTS,
15, QUEEN'S ROAD.

Intimations.

AND SCOTLAND.

Kabuto Beer

DELICIOUS
REFRESHING
May now be had in Cases of 4
Doz. Quarts at \$15.
MacEWEN, FRICKEL &
COMPANY,
3. DUNDRELL STREET.

BEST & GOES FARTHEST



LATE TELEGRAMS.

Trial of an Extradited Soldier at Madras.

Calcutta, October 10.—The trial of ex-Private Emerson before the Madras High Court criminal sessions commenced yesterday, when the jury unanimously acquitted the prisoner on all the charges.

His Lordship, in discharging the accused, said that, the jury having acquitted him of the charges made against him, it was at liberty to leave the Court without a stain on his character. He trusted that some arrangement would be made for his return to England.

The foreman of the jury said that there was a strong feeling on the part of the majority of the jury that this was a peculiarly hard case; and they hoped that His Lordship would make representations in the proper quarter with a view to obtain compensation for the accused.

His Lordship said that he would give the recommendation of the jury.

October 11.—Steps are being taken to start a fund to help ex-Private Emerson. Several donations have already been received.

The Government of Madras has under consideration the question of Private Emerson's maintenance until his departure as well as his being sent home at Government expense, which is provided for under the Fugitive Offenders Act.

In explanation of our special telegram it may be stated that the charge against ex-Private Emerson, of the Lincolnshire Regiment, was shooting and causing grievous hurt to a forest watcher in the Sholamdevi forest in the Trichinopoly district during the month of August, 1902.

Emerson was one of the three soldiers originally tried in this case the others being Privates Lane and Deuch, who were acquitted and discharged by the District Magistrate at Trichinopoly on the ground of want of identification. At the instance of the Government of India the High Court intervened, when Deuch was acquitted by the High Court for want of identification, but Lane and Emerson were ordered to be committed to the Sessions. Lane was acquitted at the last Sessions, but extradition proceedings were taken against Emerson, who is taken his discharge and proceeded to England. It will be interesting to watch what is done to help the soldier.

For Gallantry.

Shimla, October 9.—Lt.-Col. Naik Major Singh, 26th Baluchis, is admitted to the Order of Merit for conspicuous gallantry at Daratoleh, Somaliland, last April, when he assisted Captain Walker and his men to save Captain Bruce from falling when wounded into the enemy's hands.

The Tibetan Mission.

October 12.—The 23rd Pioneer have left Dibrugarh for Silliguri for work on the line of communication of the Tibet mission. One winz started last Friday and the other yesterday.

The N. W. Frontier.

October 13.—Reports have reached Quetta of an explosion of a large magazine in the northern rampart of Kila (Kila) Fort, Afghanistan, killing some fifty men and doing great damage to the fortifications.

Coal Trade of Moji.

In the first ten days of October Japanese coal amounting to 72,468 tons was shipped from the port of Moji, showing a decrease of 11,044 tons on the return for the corresponding period of last month. The principal ports to which the coal was sent from Moji are:—Hongkong, 25,825 tons; Shanghai, 7,950 tons; Hankow, 9,000 tons; Singapore, 3,500 tons; Yokohama, 3,250 tons; Chiofo, 2,300 tons; and Yokohama, 1,700 tons.

Intimations.

JAVA-CHINA-JAPAN

LIJN.

REGULAR STEAMSHIP LINE FROM

JAVA TO CHINA AND JAPAN.

AND BACK.

THE READ AGENCY of the above

Company has been OPENED at No. 3,

DUDELL STREET.

R. MISSCHOP, General Agent.

Hongkong, October 5, 1903.

20/5

DANCING.

PLEASE NOTE.

MR DONALDSON (DAUGHTER OF

PROFESSOR T. F. WALLACE OF

ROSEMOUNT DANCING ACADEMY, GLASGOW)

begs to inform the Residents of Hongkong

and District that her classes are now forming

in the CITY HALL and beginning

who wish to be able to Dance this Season,

in time for the Scotch Ball, should enrol at once.

BEGINNER'S CLASS

Twice Weekly \$10 a month.

ADVANCED CLASS

Once a Week \$7

CHILDREN'S CLASS

Once a Week \$4

PRIVATE CLASSES OF PUPILS

may be arranged.

Pupils enrolled at the ROBINSON PRINCE

Co., Ltd.

Hongkong, October 14, 1903.

2118

OCCIDENTAL HOTEL,

Elgin Road, KOWLOON.

35 BEDROOMS, Excellent Furniture.

Bath to each Room.

DINING ROOM and CUISINE under

Strict Supervision.

European and American Wines, Spirits

and Beers.

English, American, and Manila News-

papers on file.

POOL and BILLIARDS.

Terms, \$4.00 to \$7.00 per day; \$75 to

\$120 per Month.

JAS. D. M. CAMERON,

Manager.

Hongkong, August 24, 1903.

978

STEAM TO CANTON.

THE Splendid new Steel Twin Screw

Steamer

"KWONG CHOW,"

1474 Tons, Captain WALKER, leaves HONG-

KONG for CANTON at 8.30 p.m. on

SUNDAYS, TUESDAYS and THURS-

DAYS, returning to Hongkong the follow-

ing days, leaving Canton at 5 p.m.

Unexcelled accommodation for First Class

Passengers. Ship lighted throughout by

Electricity.

Passenger Fare \$4.00 Single Journey.

Meals \$1.00 each.

The Company's Wharf is West of the

Hongkong Harbour Master's Office.

SHU ON S.S. CO., LTD.,

No. 8, QUEEN'S ROAD WEST.

Hongkong, May 30, 1903.

611

MEE OHEUNG,

HIGH-CLASS PHOTOGRAPHER.

Developing and Printing for Amateur.

ENLARGEMENTS A SPECIAL FEATURE.

BRANCH

HONGKONG HOTEL CORNER.

1587

THE CHINA LIGHT & POWER COMPANY, LIMITED.

ELECTRIC LIGHT PLANTS NOW IN OPERATION IN CANTON AND

KOWLOON.

INCANDESCENT LAMPS, ARC LAMPS and

NERNST LAMPS SUPPLIED.

ESTIMATES MADE FOR ALL KINDS OF ELECTRICAL WORK AND SUPPLIES.

Apply to—

SHEWAN, TOMES & CO., General Managers.

NELISTA CIGARETTES.

If you smoke Turkish Cigarettes,

smoke the best.

NELISTA CIGARETTES

ARE MANUFACTURED FROM THE

CHOICEST TURKISH TOBACCO.

Packed in air-tight tins of fifty.

MANUFACTURED BY W. D. & H. O. WILLS BRANCH,

British-American Tobacco Co., Ltd.

COMMERCIAL UNION

ASSURANCE COMPANY,

LIMITED.

FIRE—Marine—Typhoon—Accidents

(special tourist forms)—Fidelity

Guarantee—Plate Glass.

Policies issued at current rates.

W. H. T. DAVIS, Manager.

Office hours, 10 a.m. to 4 p.m.

Saturdays, 10 a.m. to 12.30 p.m.

457

CHAS. J. GAUPP & Co.,

Chronometer, Watch & Clock Makers,

Jewellers, Gold & Silverware.

N. A. UTI, A. L. C. E. N. F. I. C. O.

METEOROLOGICAL

INSTRUMENTS.

VOICELANDER'S CELEBRATED

BINOCULARS and TELESCOPES.

RITZBY'S LIQUID and OTHER COMPASS

ADMIRALTY & TRIMM CHARTS.

NAUTICAL BOOKS.

English SILVER & ELECTRO-PLATED WARE.

Christie & Co.'s ELECTRO-PLATED WARE.

GOLD & SILVER JEWELLERY

in great variety.

D I A M O N D S

AND

DIAMOND JEWELLERY.

Splendid Collection of the Latest LONDON

PATTERNS, very moderate prices. 478

THE

CHINA AND JAPAN

TELEPHONE

AND

ELECTRIC COMPANY,

LIMITED

SUBSCRIPTIONS.

Payable Quarterly in Advance.

EXCHANGE LINES:

\$100, and Private Lines by

arrangement.

N.B.—A Special Charge is made for

Lines of more than average

length.

DESK TELEPHONES.

For a small additional annual charge Desk

Sets can be supplied.

ELECTRIC FANS.

ELECTRIC SUPPLIES

Of Every Description in Stock,

including:

BATTERIES, CHEMICALS,

ELECTRIC BELLS,

INSULATORS,

LIGHTNING CONDUCTORS,

SWITCHES, TELEPHONES,

WIRE, etc., etc.

Send for Price Lists.

ELECTRIC BELL

INSTALLATIONS.

Erected and Maintained.

Estimates given free for all kinds of

Electrical Work.

Trained Mechanicians sent to Out-Ports of

up Installations if required.

NOTE ADDRESS:—2 ICE HOUSE

ROAD.

For full particulars, etc., etc.,

Apply to

W. STUART BARRISON,

A.M. Inst. C.E.,

Manager.

Hongkong, April 2, 1903.

140

His Britannic Majesty's Ships on the China Station.

Name.	Class.	Tons.	Guns.	H.P.	Captain.	Last reported at.
Acheron	despatch-boat	1700	—	3000	Comdr. O. de B. Brock	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain T. H. M. Jorran	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. R. Nugent	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Capt. Charles Windham O.V.O.	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain F. G. Stopford	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Com. F. M. Leake	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Comdr. T. D. Pratt	Nagasaki
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain Henry M. Tait	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain Robert H. S. Stokes	Shanghai
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. Ernest Barton	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. P. V. Lawes, D.S.O.	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain W. A. Carter	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Com. H. E. Wells	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. J. D. Dainton	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Comdr. C. Asser	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Comdr. G. B. Powell	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Comdr. G. G. Webster	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. O. W. M. Mendenhall	Shanghai
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain R. F. Foote, O.M.C.	Nagasaki
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Com. G. G. Collingridge	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. W. H. Nicholson	Shanghai
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain Morris H. Smyth	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Com. D. St. A. Wako	Canton
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Com. John P. Irwin	Singapore
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. T. Jackson	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Com. Murray Lockhart	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Capt. O. H. H. Moore	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Comdr. Davidson	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Fleet Reserve	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Captain Lewis Bayly	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. Robinson	Shanghai
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Comdr. E. V. Dogra	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Capt. J. A. C. Wilkinson	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut. Forbes	Hankow
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Capt. Leslie Stuart, O.M.C.	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Comdr. B. St. John Farquhar	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Comdr. A. B. Barker	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lt.-Comdr. Ernest O. Hardy	Weihairei
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	In Reserve	Hongkong
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Com. Hugh Somerville	Hankow
Albatross	battleship, 1st class	15,500	16	15,500	Lieut.-Com. Wason	Weihairei

* Flag of Vice-Admiral Sir Cyprian A. G. Bridge, K.C.B., Commander-in-Chief.

Foreign Men-of-war on the China and Japan Station.

Name.	Flag and Description.	Tons.	Guns.	H.P.	Captain.	Last reported at.
Acheron	French gunboat	1796	—	—	Captain Larrier	Saigon
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Lieut. A. Varney	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Capt. Oresia	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Comdr. Journe	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Lieut. Horon	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Capt. Lafuze	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Captain de Pampelonne	Nagasaki
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Comdr. Leclerc	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Comdr. Gravel	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Capt. Gollou	Shanghai
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Capt. Decue	Saigon
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Captain Bonifoy	Taku
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Capt. Hout	Yangtze
Albatross	French gunboat	1796	—	—	Captain Souda	Saigon

THE - - - ROBINSON PIANO

ROBINSON, FRANK

CO., LIMITED.

NOTE

ENTIRELY.

NEW STOCK

arrive this month.
Specially and most
carefully chosen, direct
FROM THE FACTORIES
BY OUR
MR. ROBINSON
NOW IN EUROPE.

REAT
REDUCTIONS

our present stock of
Pianos and Musical
Goods
quantity of old music
still left, being sold
very cheap. Call in
and see what we have.
All enquiries will be
most courteously and
promptly answered.

RECITALS DAILY
Price from \$450 up.

Matti Enderses the Apollo,
 Helina Patti (Baroness Cederstrom)
 gives another great recital to the
 solo piano-player. She was so
 good with the instrument that was
 praised by her last year that this
 and recital was a great success.

mo. Patti says that "the Apollo never given her the slightest trouble and the new concert grand is one of the wonderful and perfect piano players."

who has ever seen."

THE KEYNOTE OF SUCCESS:

GOOD = =

THINGS

KEYSTONE -
TABLE SAUCE
Highly pungent and imparts a
pleasing flavour to all dishes.

100

TOMATO.
KETCHUP.
Appetising and nutritious. A relish to all appreciating the delicate flavour of the Tomato.

UNCONTROLLED

DELICACY -

HEINZ'S MINCE

MEAT -

Brandy Mince Meat. Prepared
with utmost Cleanliness from
Choicest Ingredients.

DANG CHEE SON & CO
SOLE DISTRIBUTING AGENTS (S. CHINA)

Shipping.

HAMBURG-AMERIKA LINIE.
NORDDEUTSCHER LLOYD.

OSTASIATISCHER FRACHTDAMPFER DIENST.

(Taking Cargo at through rates to ANTWERP, AMSTERDAM, ROTTERDAM, COVENTRY, LONDON, Oporto, LONDON, LIVERPOOL, GLASGOW, TAIPEI, GENOA, Ports in the LEVANT, BLACK SEA and Baltic Ports; NORTH and SOUTH AMERICAN PORTS).

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.
SUBJECT TO ALTERATION.FOR HAVRE AND HAMBURG.
CALLING AT SINGAPORE AND PENANG.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 3rd November, 1903. Freight.

S.S. Canada, Capt. WAGNER, 14th November, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 21st November, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 1st December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Saxon, Capt. BRENNER, 15th December, 1903. Freight.

S.S. Marburg, Capt. STERN, 15th December, 1903. Freight.

Shipping.

OCEAN STEAM SHIP COMPANY, LIMITED,
AND
CHINA MUTUAL STEAM NAVIGATION
COMPANY, LIMITED.

JOINT SERVICES.

FORTNIGHTLY SAILINGS FOR LONDON AND CONTINENT.
MONTHLY SAILINGS FOR LIVERPOOL.TAKING CARGO ON THROUGH BILLS OF LADING FOR ALL
EUROPEAN, NORTH AND SOUTH AMERICAN, WEST
AUSTRALIAN, JAVA, AND SUMATRA PORTS.

OUTWARDS.

FROM	STEAMERS	DATE
GLASGOW AND LIVERPOOL	ANITA	31st October.
GLASGOW AND LIVERPOOL	ULYSSES	7th November.
GLASGOW AND LIVERPOOL	ACHILLES	14th November.
GLASGOW AND LIVERPOOL	PROTECTOR	21st November.
GLASGOW AND LIVERPOOL	PELUS	28th November.
GLASGOW AND LIVERPOOL	DARDANUS	5th December.
GLASGOW AND LIVERPOOL	YANETEE	12th December.

HOMEWARDS.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
LONDON & ANTWERP	TANTALUS	10th November.
MARSEILLES & LIVERPOOL	NANCY	15th November.
LONDON & ANTWERP	POLYTHEUS	21st November.
MARSEILLES, LONDON & ANTWERP	HYSON	28th November.
LIVERPOOL	ACHILLES	5th December.
MARSEILLES, LONDON & ANTWERP	PROMETHEUS	12th December.
MARSEILLES, LONDON & ANTWERP	DARDANUS	19th December.
MARSEILLES, LONDON & ANTWERP	YANETEE	26th December.

* Taking Cargo for Liverpool at London Rates.

TRANS-PACIFIC SERVICE.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
VICTORIA, SEATTLE, TACOMA, and ALL PACIFIC COAST PORTS, VIA N'KI, KOBE & YOKOHAMA.	ANITA	2nd November.
	PELUS	30th November.

For Freight, apply to

BUTTERFIELD & SWIRE,
Agents.

Hongkong, October 23, 1903.

CHINA NAVIGATION CO., LD.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
AMOI AND MANILA	KAIPOK	31st October.
ILOILO	WUCHANG	31st October.
KOBE	TANAN	2nd November.
MANILA	SUNKIANG	11th November.

* The attention of Passengers is directed to the Superior Accommodation offered by these Steamers, which are fitted throughout with Electric Light. Unrivalled Table. A duly qualified Surgeon is carried.

* Taking Cargo on through bills of lading to all Yangtze and Northern China Ports.

* Taking Cargo and Passengers at through rates for all New Zealand and other Australian Ports.

N.B.—REDUCED SALOON FARES, Single and Return, To Manila and Australian Ports.

For Freight or Passage, apply to

BUTTERFIELD & SWIRE,
Agents.

Hongkong, October 23, 1903.

IMPERIAL GERMAN MAIL LINE.

NORDDEUTSCHER LLOYD HAMBURG-AMERIKA LINIE.

STEAM FOR SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, ADEN, SUEZ, PORT SAID

NAPLES, GENOA, ANTWERP, BREMEN/HAMBURG.

PORTS IN THE LEVANT, BLACK SEA AND BALTIC PORTS; ALSO

LONDON, NEW YORK, BOSTON, BALTIMORE, NEW ORLEANS, GALVESTON

AND SOUTH AMERICAN PORTS.

STEAMERS WILL CALL AT GIBRALTAR AND SOUTHAMPTON TO LAND

PASSENGERS AND CARGO.

N.B.—CARGO CAN BE TAKEN ON THROUGH BILLS OF LADING FOR THE PRINCIPAL PLACES

IN RUSSIA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

Steamers.

S.S. PREUSSEN ... THURSDAY, 12th Nov.

S.S. HAMBURG ... WEDNESDAY, 24th Nov.

S.S. PRINZ HEINRICH ... WEDNESDAY, 9th Dec.

S.S. KONIG ALBERT ... WEDNESDAY, 23rd Dec.

S.S. KLAUSCHOU ... WEDNESDAY, 6th Jan.

S.S. SAHLEN ... WEDNESDAY, 20th Jan.

S.S. BAYERN ... WEDNESDAY, 3rd Feb.

S.S. GERA ... WEDNESDAY, 17th Feb.

S.S. SEIDLITZ ... WEDNESDAY, 2nd Mar.

* Steamers of the Hamburg-Amerika Linie.

ON THURSDAY, the 12th day of November, 1903, at Noon, the Steamship

PREUSSEN, of the Norddeutscher Lloyd, Captain E. PRINZ, with

MAILS, PASSENGERS, SPECIE, and CARGO, will leave this Port as above,

Calling at NAUZE and GENOA.

Shipping Orders will be granted till Noon, on Tuesday, the 10th November, Cargo

and Specie will be received on Board until 5 p.m., on Wednesday, the 11th November,

and Parcels will be received at the Agency's Office until Noon, on Wednesday, the 11th

November.

Contents of Packages are required. No Parcel Receipts to be signed for less than

\$2.50 and Parcels should not exceed Two Feet Cubic in Measurement.

The Steamer has splendid accommodation and carries a Doctor and Stewardsesses.

Linen can be washed on board.

Norddeutscher Lloyd.

For further Particulars, apply to

Melchers & Co., Agents.

1907

NORTHERN PACIFIC LINE.

NORTHERN PACIFIC S. CO. BOSTON S. CO.

BOSTON TOWBOAT CO.

CONNECTING AT TACOMA WITH

NORTHERN PACIFIC RAILWAY CO.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG FOR

VICTORIA B.C. AND TACOMA

VIA

SHANGHAI, MOJI, KOBE AND YOKOHAMA.

Steamers.

Tons.

Captains.

To Sail.

SHAWMUT ... 9608 ... W. M. Smith ... November 14.

ULYSSES ... 2837 ... A. Dixon ... November 25.

TACOMA ... 2812 ... M. Ridley ... December 15.

VICTORIA ... 3662 ... J. T. Curbridge ... December 19.

TREMONT ... 3608 ... W. Garlick ... December 21.

LYRA ... 4417 ... J. V. William ... January 21.

* Have no second class accommodation. + Cargo only.

FOR MANILA.

The largest, steadiest, and most comfortable steamers for Manila.

S.S. TREMONT ... 9606 tons ... T. W. Garlick ... About 28th November.

CHEAP FARES, EXCELLENT ACCOMMODATION, ATTENDANCE AND

CUISINE. ELECTRIC LIGHT, DOCTOR AND STEWARDESSES.

PARCEL EXPRESS TO THE UNITED STATES AND CANADA.

For further Information, apply to

Dodwell & Co., Limited, General Agents,

QUEEN'S BUILDINGS.

Hongkong, October 17, 1903.

Shipping.

PENINSULAR & ORIENTAL STEAMSHIP
NAVIGATION COMPANY

WILL dispatch VESSELS to the Undermentioned PORTS on the DATE

named—

LONDON & ANTWERP. Via S. BACHAN ... Noon, 31st October. Freight and Passage.

YANAI, VIA SHAI, MOJI & KOBE (passing through the INLAND SEA). Formosa ... About 31st October. Freight and Passage.

SHANGHAI. (Via S. BACHAN, R.N.R.) ... About 5th November. Freight and Passage.

LONDON, &c. (Via S. BACHAN, R.N.R.) ... Noon, 7th November. Freight and Passage.

For further Particulars, apply to

P. & O. S. N. Co.'s Office,

Hongkong, October 30, 1903.

HONGKONG—MANILA.

Highest Class, newest, fastest and most luxurious Steamers between Hongkong and Manila. Saloon and cabins. Electric Light—Perfect Cuisine—Surgeon carried. All the most up-to-date arrangements for comfort of Passengers.

CHINA AND MANILA
STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

Steamship.	Tons.	Captain.	For	Sailing Date.
RUBI	2540	R. W. Almond	Manila Direct	Oct. 31, at 10 a.m.
ZAFIRO	2540	R. Rodger	Manila Direct	Nov. 7, at 10 a.m.
PERLA	1980	J. McInty		

For Freight or Passage, apply to

Shewan, Tomes & Co.,

General Managers.

Hongkong, October 24, 1903.

OSAKA SHOSHEN KAISHA.

REGULAR STEAMSHIP SERVICE

BETWEEN HONGKONG, SOUTH CHINA

COAST PORTS AND FORMOSA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—

SUBJECT TO ALTERATION.

STEAMERS

DAIJIN MARU, SATURDAY, 31st

ANFING MARU, SUNDAY, 1st

MAIDZURU MARU, TUESDAY, 3rd

DAIGI MARU, WEDNESDAY,

T. W. OROVER, 4th November.

The Co.'s new Steamers are specially designed for the coast trade of South

China and Formosa, and are fitted with all modern improvements. Excellent accom-

modation is provided for 1st class passengers, and a duly qualified Doctor is carried.

By the Co.'s Steamers for Shanghai, through Bills of Lading are issued for Cargo

to Yangtze River Ports, as well as for North China Ports, in connection with the

Nippon Yusen Kaisha's Steamers from Shanghai.

For Freight, Passage, and further information, apply at the Co.'s local Branch

Office, at No. 2, Des Voeux Road Central.

TOYO KISEN KAISHA

(ORIENTAL S. S. Co.)

REGULAR SERVICE BETWEEN HONGKONG

AND MANILA IN 48 HOURS.

THE Company's well-known Steamship

ROHILLA MARU, 3870 Tons,

Captain E. BENT, will be despatched

for MANILA on SATURDAY, the 31st

October, at 10 a.m.

To be followed by the ROSETTA MARU

on the 8th November.

Magnificent Accommodation. Comfortable

Cabins. Excellent Table. Unrivalled

Speed. Electric Light. Doctor and

HONGKONG AVERAGE MARKET

Corrected to Thursday, October 29, 1903.
At 100 cents per Dollar Mexican.

Butcher Meat.

肉

Tench,—Wan Yu ..	...	...	16	魴魚
Turbot,—Cho How Yu ..	...	...	18	左口魚
Turtles, small, fresh water,—Kerk Yu ..	...	...	70	脚魚
White Bait,—Ngan Yu C ..	...	...	—	銀魚仔

"	corned— <i>Mei Lung Pa</i> ...	lb 18	臘肉
"	Corned— <i>Han Ngau Yuk</i> ...	.. 17	鹹牛肉
"	Roast,— <i>Sbiu</i> ..	... 18	燒牛腩
"	Breast,— <i>Ngai Lam</i> ...	.. 14	牛腩煲
"	Soup,— <i>Tong Yuk</i> ...	.. 14	牛肉湯
"	Steak,— <i>Ngau Yuk Pa</i> ...	.. 18	牛肉片
"	— <i>Custom Ngau Lau Sirloin</i> ...	.. 26	牛油
"	Sausages,— <i>Ngau Chaung</i> ...	.. 16	牛腸
"	Butter's Brains,— <i>Siow</i> ... per set	8	牛油
"	Tongue fresh,— <i>Ngau Li</i> each	4½	牛舌
"	" corned,— <i>Han Ngau Li</i> ..	50'	鹹牛肉
"	Head,— <i>Ngau Tau</i> ...	.. 5	牛頭
"	Heart,— <i>Ngau Sum</i> ...	.. 14	牛心
"	Hump, Salt.— <i>Ngau Kin</i> ...	.. lb 9	牛腰
"	Feet,— <i>Ngau Kerk</i> ... each	8	牛脚
"	Kidneys,— <i>Ngau Yiu</i> ...	.. 8	牛腎
"	Liver,— <i>Ngau Mei</i> ...	.. 16	牛尾
"	Tail,— <i>Ngau Cou</i> ...	.. lb. 9	牛尾

Fruits.		菓子	
Almonds, —Huang Yan	...	20	杏仁
Apples, (California)—Kam San Ping Kho	...	20	金山平果
" (Cape)—Tin Chau Ping Khor	...	—	天海平果
" Small, —Hoi Tong	...	10	小海梨
" Custard, —Fun Lai Chi	...	each	番香梨
Bananas, fragrant, Canton, —San Shing	...	5	省城香蕉
Hong Chuan	...	3	山城香蕉
Bananas, (brides), Macao, —San Hwang Chin	...	8	馬六甲香蕉
Chestnuts, Chinese, —Foong Lut	...	10	山嵐
Carambola, —Yeung Tuo	...	8	楊梅子
Cocoanuts, —Yeh Tsz	...	each 8	椰子
Locusts, China, —Ning Moong	...	6	梓

Tripo (undressed)—Ngau To ...	5	牛腰
Feet's Head and Feet—Ngau-chai-tau-kak, set 75	5	牛仔頭
utton Chop,—Yeung P'ai Kw ... lb.	24	羊牌
Leg,—Yeung P'ai ...	24	羊脚
Shoulder,—Young Shau ...	22	羊手

"	America—Kum San Ning Moon...	6	金山牌
Lichees,	Dried—Lai Chi Con	20	荔枝乾
"	Fresh—"	—	荔枝
Limes, (Saigon)—Sui Kung Ning Moong...	6	西貢檸檬	
Mango, Manila—Lui Sung Mong	each—	呂宋芒果	

Shingles, — Chi chong	...	...	7	猪腰
Brains, — Chi Know	...	per set	2	猪脑
Feet, — Chi Kerk	...	...	12	猪脚
Fry, — Chi Chuk	...	...	12	猪蹄
Head, — Chi Tau	...	...	13	猪頭
Heart, — Chi San	...	each	9	猪心

Mango, Saigon—Sai Kung Moong...	...	—	西貢芒
Man oysters, —San Chuk Tak	...	dozen	山竹
Oranges, (Canton)—San Shing Tim Chang	6		省城甜橙
Small,—Tai Kut	...	—	大桔
Olives,—Pak Lam	...	B 4	白櫻
Pears, (American)—Kam Sau Shui Li	...	—	金山雪梨

Kidneys,—Chi Yiu	...	...	相照
" Liver,—Chi Con	...	...lb. 24	豬肝
" Pork Chop,—Chi Pui Kwat	...	...	豬牌
" Corned,—Ham Chu Yuk	...	... 18	鹹猪
" Leg,—Chu Pei	...	... 22	豬比
" Fat or Lard,—Chau Tau	...	... 18	猪油
" Sheep's Head and Feet,—Young Tau K. R. ket	Set 60		羊頭
" Heart,—Young Sum	...	cach 6	羊心
" Kidneys,—Young Fui	...	... 9	羊腰
" Liver,—Young Con	...	...lb. 22	羊肝
" Lamb's Trotter,—Che Chai	...	... 16	羊蹄

.. (Canton), Cooking,—Sa Lu	炒菜上湯
.. (Shanghai),—Shoung Hai Lu	20 花生油
Peanuts,—Fai Sang	花生
Perissmons Largo,—Huang Chie	6 紅柿
Pine-apples, 1st quality,—Shoung Poon Tin	本地柑
Paw Law	each 本
.. 2nd cooking—Chung-tang-paw Jaw	6 中等
Plantains,—Tai Cheu	2 蕉
Piums,—Swatow Hung Lai	— 大梨
Pumelo, Siam,—Chiu Lo Yau	12 紅梨
Walnuts,—Hop Tuo	13 混合

... Pigs, To Order—Chu Chai ...	...	19	猪仔
... Beef, —Sang Ngau Yau ...	...	17	生牛
... Mutton, —Sang Young Yau ...	...	20	生羊
... —Ngau Chai Yuk ...	...	18	牛仔
Sausages, —Ngau Chai Yuk Tong ...	...	15	牛仔

Green,—Sang Hop Tuo ... 生合
Vegetables, &c. 菜蔬
Artichokes, Shanghai—Sheung Hai Ah

Poultry.				生
Chicken,—"Kai Chai ...	...	...	...	30
...	...	...	...	30

Chi Cheuk	...	...	...	6	丁治力
Beans, (French), Macao,—Oh Moon Pin Ta	—				澳門通豆
" (French), Shanghai,—Sheung Hai				8	上海湯豆
Pin Tau				9	芽菜
" Sprout,—Ah Choi					

Pons, Large, Small,—Siu Kai	...	...	...	26	鴨
ucks,—A,	...	...	...	26	鴨
oves,—Pau Kau	...	...	each	16	班
ge, Hen —Kai Tan...	...	...	per dozen	22	鴨
ows, Canton.—Kai	...	...	...	36	鴨

"	Loug.—Tau Kok	7	青角
Best Root,—Hung Choi Au	...	each	3	紅榮	
Brinjals, Green,—Ching Yuen Ker	...	...	...	青元
"	Red,—Hung Ker...	...	3	紅茄	
"	Red,—Hung Ker...	...	...	...

Hainan,—Hoi Nam Kai	...	24	海南
ese,—Ngoi	...	25	鵝
ese, Wild Sh'ai,—S'hai Yee Ngoi,	pair	—	上海野
usk Deer,—Wong Keng	...	each	黃鹿
Chai,—Tu Chai	...	—	豬

Bamboo Shoots.—Cheuk Shun ...	...	8	白竹筍菜
Cabbage, Chinese, com.—Kai Choy ...	...	4	竹筍菜
Cabbage Root.—Kai Lan Tau ...	oach	—	芥蘭菜
Cabbage, (Shanghai).—Yeh Choi ...	„	14	椰菜

...
artridge,—Che Khoo ... ..	...	...	55
ncasant,—Shan Kai	pair	—	...
geons, Canton,—Pak Kup	each	28	...
Hoihow,—Hoi How Pak Kup. .	..	22	...

Cane Shoots, bunch, —Kau Shun	2	膠笋
Caulliflower, Large size, —Tai Yek Choi-fa each —	—	大椰菜
„ Medium size, —Cheung Yeh Cho -fa	—	中椰菜
„ Small size, —Sai Yeh Choi Fa	—	細椰菜
Cornets, —Kam Shun	6	

Mail,—Um-Chun	each	21	鴿票
Ice Birds,—Wo Fa Cheuk	dozen	55	禾才
Maize,—Sa-Chui ... ..	...	28	沙金
Turkeys, Cock,—Phor Kai Kung ... ..	...	92	火雞

Celery, Chinese,—Tong Kan Choi	...	8	金英
" English,—Yeung "	...	—	唐芹菜
" White,—Pak "	...	—	白洋芹菜
Chilites Dried,—Con Lai Chi	...	18	乾辣絲

"Hen,—	"Na		大雞
Wild Ducks, Shai,—Shanghai Sui-ap	pairs	—	上海力水鴨
cal,—Sui Ap Chsi,	... ..	80	水鴨
Wild Ducks, Canton,—Sang Shing Sui Ap ea.		—	省城力水鴨

" Red,—Hong Fa "	...	...	8	紅花辣
" Green,—Ching, Lat Chiu "	...	...	6	青辣
Curry Stuff, English, Ka Lee Choi Ian...	...	...	5	加厘材料
Cucumbers,—Ching Kwa "	...	...	3	青瓜

Barbel,—Ka Yu	16	
Bream,—Bin Yu	14	加加
Brook Trout,—Ho' Sin Yu	15	鱈
Common Frog,—Ho' Sin Yu	16	海

[illegible]

Garp,—Li Yu	18	鯉赤鱖蟹
Catfish,—Chik Yu	11	
Codfish,—Mun Yu	15	
Crabs,—Hui	16	

Indian Corn,—Suk Mei	...	pieces	—	粟米
Lettuce,—Yeung Sang Chol	...	each	1	洋生菜
Water Chestnuts,—Ma Tai	...	"	5	馬蹄
" Mandarin,—Kwei Lum Ma Tai	...	"	8	桔林馬蹄
" Mushrooms,—Sang Cho Khe	...	"	—	—

Cuttle Fish,—Muk yu	...	...	...	13
Dab,—Sa Mang Yu	...	...	...	11
Dace,—Wong Mei Lun	...	...	...	12
Dog Fish—Tit Tu Sa	...	...	...	9
				18

Onions, Bombay,—	Young Ching	an	...	7	生草
"	Green,—	Sang Ch'ang	...	3	洋蔥
"	Shanghai,—	Sneung Hai Chong, Tau	...	4	生蔥
"	Japan,—	Yu	Poon	5	上海蔥
					日本蔥

Eels, Congor. Hai Maan ...	...	...	...	...	...
.. Fresh water, —Tam Sin Yo...	...	...	...	...	16
Eels, Yellow. —Wong Sin ...	...	...	...	...	23
Frogs, —Tien Kai ...	...	...	...	...	56
Garoupa, —Sek Pan ...	...	...	...	...	8)

Okroos,—Mo Ker...	...	...	14	毛燕
Paraley, English,—Yung Un Sal per Bundle	...	...	1	洋荒
Green Pens,—Ching Tan	...	...	2	青豆
Potatoes, Sweet,—Fan Shu	...	...	—	番薯
Shanghai,—Sheng Ho Shu Teal	...	...	4	上海

Gudgeon,—Pak Kup Yu	...	...	14
Herrings,—Tao Pak	...	...	24
Halibut,—Cheung Kwan Yu	...	...	24
Labrus,—Wong Fa Yu	...	...	26
...	...	...	22

"	Shanghai, — Chung King and San Lee ..	上海	香港
"	Japan, — Yut Poor Shu Tea ..	日本	香港
"	American, — Fa Ki ..	花旗	香港
"	Foochow, — Fuk Chau ..	福州	香港
"	Macao, — Oh Moon ..	澳門	香港

Loach,—Wu Yu	...	...	...	...
Lobsters,—Lung Ha	...	...	...	28
Mackerel,—Chi Yu	...	...	...	32
Monk Fish,—Meng Yu	...	...	...	28
Mullet,—Chai Yu	...	...	...	24

Pumpkin,—Toong Kwa	2	冬瓜
Radish,—Hung Lo Pak Tsai	2	紅蘿蔔
Shalots,—Con Chung Tau	7	乾蔥
Spinage, (Chinese)—Paw Choi	—	鹹菜

Oysters,—Sang Hoo	...	...	...	18
Par otfish,—Kai Kung Yu	...	...	...	20
Perch,—Tau Loc	...	...	...	18
Pike,—Fo Paw Pong	...	...	...	11
Pine,—Yu	...	...	...	16

Spinach,—Yin Choi	...	...	...	...
Tomatoes,—Fan Ker	...	...	...	...
Taro,—Wu Tan	...	...	...	...
Turnips, Panti, (Long),—Low Pak	..	...	...	...
" English,—Joung Low Pak	piece	—	...	...

Plaice, ...—Pan Lu ...	...	...	...	...
Comfret, Black, —Hak Chong	...	...	...	24
Pomfret, White, —Pak Chong	...	...	...	32
Prawns. —Ming Ha ...	...	...	...	86
Ray —Pei Pa S ...	...	...	...	10

Vegetable Marrow,—Chit Kwo	...	3	節瓜
Water Cresses,—Sai Young Choi	...	10	西洋菜
„ Caltrops,—Lan Kok	...	4	菱角
„ Lily root,—Lun Ngau	...	4	蓮藕
Yams,—To Shu	...	...	...

Rock Fish—Sek Kau Kang	...	...	18
Roach.—Chun Yu	...	...	30

E. ROGERS,
Inspector of Markets,

